

POKROV

HOLY PROTECTION OF THE THEOTOKOS ORTHODOX CHURCH

A PARISH OF THE SERBIAN PATRIARCHATE IN NORTH AMERICA

Issue No 143:

November 2017



Entry of the Theotokos into the Temple Введение в Храм Богородицы

Пречистый храм Спасов, многоценный чертог и Дева; днесь вводится в дом Господень, благодать совводящи, яже в Дусе Божественнем.....

В 4ого Декабря мы воспоминаем вход Богородицы в храм Господень. Одна чистая; простая дева – сосуд благодати; ковчег святой вошла во Святая святых храма. Как мы знаем во Святая святых разрешалось входить только первосвященнику и притом один раз в год – в день праздника Очищения. А Пречистую Деву Марию первосвященник по внушению Святого Духа, ввел в Святая святых.

Пречистая дева высокоающее храма, потому что она по благодатью Божию есть сама храм Бога. Мы тоже входим в храм Бога, в Святая святых. В литургии в Святом Причащении выражено чудное милосердие Божие, незаменимое средство ко спасению человека, умерщвленного грехом. В Святых Тайнах Сам Господь приходит на помощь душе, обогащая ее благодатью и научая ее всем добродетелям, и доводит человеческую душу до высокого совершенства.

Только будем стараться быть, как чистая Матерь Божия, достойными такого человелюбия Божия, чтобы не причаститься нам в суд и осуждение, подходя к Чаше без страха Божия, без веры, без покаяния, без сознания своей греховности и виновности перед Богом.

Преп. Мария египетская будучи великой грешницей, не могла переступить порог Иерусалимского храма. Но как только она твердо решила встать на путь истинного покаяния и не возвращаться к прежним грехам, так в тот же день сподобилась не только войти в

храм, но причаститься Святых Христовых Таин. Можно ли нам лицать себя такого благодатного соединения со Христом, тем более в наше многотрудное время? Будем причащаться ради прошение грехов и получение вечной радости, а главное – для того, чтобы стяжать Господа, с Ним жить, Его любить больше всего на свете и Ему служить, чтобы всегда быть со Христом.

Матерь Божия вошла в ветхозаветный храм а мывходим в новозаветный храм, где благодать даруется нам для исполнения всех Божественных заповедей идля блаженного единение с Богом. Как Пречистая Дева будем стремиться к смирению. Смирение легло в основу Воплощения, в основу всего Божественного домостроительства Христова и всей нашей жизни христианских.

Как Ева, пала гордостью и эту гордость – основу и причину всех грехов, пороков и бедствий, так Пречистар Дева передала человечеству Свое смирение, как основу нашей чистоты, святости и блаженства.



The most pure Temple of the Saviour, the most precious bridal-chamber and Virgin, the sacred treasury of the glory of God, today enters into the house of the Lord.

On the 4th December we celebrate the entry of the Mother of God into the temple of the Lord. One pure, simple maiden – the vessel of grace, the ark of holiness entered into the Holy of holies of the Temple. As we are aware, only the high priest was allowed to enter the Holy of Holies and then only once a year on the day of purification.

However the high priest prompted by the Holy Spirit led the most pure Virgin Mary into the Holy of Holies. The most pure Virgin is greater than the Temple for she is by divine grace, herself the Temple of God. We too enter the Holy of Holies and during the Liturgy in the Mystery of Holy

Communion, the wondrous mercy of God is expressed.

This mystery is indispensable for salvation, for us who are dying in sin. In the Mystery of Holy Communion, the Lord Himself comes to help our soul, enriching it with His grace and teaching us how to acquire virtues and how to reach the summit of perfection. Let us too, strive to be like the most pure Virgin, like her, to be worthy of God's love, so that we commune not unto judgment or condemnation.

Let us not approach the Chalice without the fear of God, without faith, without repentance and without knowledge of our sins and guilt before the Lord.

St Mary of Egypt, a great sinner, was not able to cross even the threshold of the Church of the Holy Sepulchre in Jerusalem. As she began to set out on the path of repentance, only then was she able to enter the Church and furthermore to receive the Holy Mysteries. Can we afford to deprive ourselves of grace, especially in these difficult times in which we live? Let us commune for the sake of forgiveness, for the reception of eternal joy and most of all that we will be with the Lord, to live in Him, to love Him more than anything else on this earth, to serve Him so to be with Christ always.

Whereas the Mother of God entered the Temple of the Old Testament, we enter the Temple of the New Testament, where we are given grace to fulfill the commandments of God and to be in blessed union with Him.

Like the most pure Virgin let us strive to be humble, for humility is the basis, the very foundation of the Incarnation. It is the foundation of God's economy for the world. It is the basis of the Christian life. As Eve fell through pride, so pride is the foundation of all our sins, vices and misfortunes. However the Virgin herself bestows upon us her humility as the foundation for purity, holiness and blessedness.

Как избавиться от обиды?

Прежде всего надо себе уяснить, что наша жизнь - это школа, а все что нам попускает Господь - скорби, искушения, - это уроки, они необходимы, чтобы выработать в себе терпение, смирение, избавиться от гордыни, обиды. И Господь когда попускает их нам, смотрит, как мы себя поведем: обидимся или сохраним мир в душе. А почему нас обижают? Значит, мы заслужили, чем-то согрешили...

Для того чтобы не было и обиды, ни раздражения, чтобы душа в Боге успокоилась, надо очень много перетепеть от ближних - и поношения, и оскорбления, и всякого рода неприятности. Это надо уметь встретить, не огрызаясь на обидчика. Не надо говорить колкости, если вас оскорбили. Просто подумайте про себя: “Это мне Господь дал возможность укрепиться в терпении, чтобы душа успокоилась.”

И душа наша успокоилась. А если мы начем: “А что это он на меня клеветает, лжет, оскорбляет? Меня!...” Это дух сатаны живет в человеке.

Никогда не успокоимся, если не научимся терпеть. Станем истеричными. Если нас кто-то оскорбил, обидел, не надо собирать информацию к ответной атаке, не надо добывать в разных уголках “компромат” на это человека: “Вот, он такой и такой...”

Не надо выживать удобного момента, чтобы вылить ему голову эти помои. Христианин, если узнал, что про него вот этот плохо говорит, должен сразу смирить себя: “Господи, Твоя воля! По грехам мне так и надо. Ничего.”

Христианин, если видит вокруг какие-то недостатки, старается все покрыть любовью. Никому не рассказывает, грязь никуда не разносят. Он сглаживает и покрывает чужие грехи, или того чтобы человек не озлоблялся, а исправлялся. Сказано у святых отцов: “Покрой грех брата твоего, и Господь твои покроет.”

А если такой сорт людей, которые, если что-то заметят, сразу это стараются разнести по другим людям, по другим душам. Человек в это время себя возносит: “Какой я мудрый Все знаю и так не делаю!” А это есть нечистоплотность души.

Это грязная душа. Христиане так себя не ведут. Они не видят чужих грехов. Господь сказал: “Для чистых все чисто, (Тит. 1, 15), а грязному - все грязно.”

How can we be delivered from being offended?

First of all, we need to recognize that our life is a school, and that the Lord allows troubles and temptations as lessons that are necessary in order to perfect patience and humility, and delivery from pride and from offence. When the Lord allows this, He watches to see how we behave — whether we are immediately upset or maintain peace in our souls.

Why are we so easily offended? It is because we deserve this because of our sins. In order not to be offended or get irritated, for our soul to be at peace in God, we need to put up with all kinds of unpleasantness from our neighbour, and especially from our spouse.

We need to accept the offence and not resent it, nor should we use bitter words against the one, who offends us. In this situation we should simply say to ourselves: “The Lord has give me the opportunity to strengthen myself through patience — Lord help me be at peace in my soul.” If we say this, we shall indeed have peace. However if we begin to ask: “Why is he slandering me? Why is he lying and saying bad things about me? ME!?” This is the spirit of satan dwelling in the person.

We can never be at peace if we do not begin to have patience. We become hysterical. If someone upsets us, we should not seek facts to use against that person. We should not add to this evil and say: “Look! He is such and such...” Nor should we seek an opportune moment to heap shame on his head. We should say: “Lord, Thy will be done. It is because of my sins. It is nothing.”

If a Christian sees deficiencies in someone, he tries to cover those deficiencies with love. He does not tell anyone else. He does not spread the dirt. He does not wish that person to become exasperated but rather that he will correct himself. The holy fathers say: “Cover the sin of your brother and the Lord will cover yours.”

There are people, who when they notice the sins of another person, immediately make it their business

to pass it on to others. “How clever I am. I am superior. I don't do such things.” This indicates a corrupt and impure soul. Christians do not behave like this. They do not see the sins of others. The Lord said: “To the pure all things are pure, but to the corrupt and unbelieving nothing is pure.” (Titus. 1, 15).

Holy Protection Orthodox Church
833 S.Thistle Street
Seattle WA 98108